

CLASSIC65

CLASSIC55

# Vaporetto®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REGISTRA IL TUO PRODOTTO**  
**REGISTER YOUR PRODUCT**  
**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT**  
**REGISTRA TU PRODUCTO**  
**GERÄTREGISTRIERUNG**  
**REGISTE O SEU PRODUTO**  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

**VIDEO DEMO**  
[www.youtube.com](http://www.youtube.com)



**POLTI**  
**CHANNEL**



**POLTI®**  
NATURAL HOME FEELING



**SPAZZOLA PICCOLA**  
SMALL BRUSH  
PETITE BROSSSE  
CEPILLO PEQUEÑO  
KLEINE BÜRSTE  
ESCOVA PEQUENA



**only CLASSIC65**  
**TUBO VAPORE**  
STEAM HOSE  
TUBE VAPEUR  
TUBO DE VAPOR  
DAMPFROHR  
TUBO VAPOR

**PANNO**  
CLOTH  
CHIFFON  
PAÑO  
TUCH  
PANO



**SPAZZOLA PAVIMENTI**  
FLOOR BRUSH  
BROSSE POUR SOLS  
CEPILLO DE SUELOS  
FUSSBODENBÜRSTE  
ESCOVA PAVIMENTOS



Kalstop



**only CLASSIC65**  
**LAVAVETRI**  
WINDOW CLEANER  
LAVE-VITRES  
LIMPIACRISTALES  
WASSERABZIEHER  
LIMPA-VIDROS

**GUARNIZIONI DI RICAMBIO**

SPARE SEALS  
JOINTS DE RECHANGE  
JUNTAS DE RECAMBIO  
ERSATZDICHTUNGEN  
GUARNIÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO



**ACCESSORIO CONCENTRATORE c/SPAZZOLINO**

CONCENTRATOR ACCESSORY w/BRUSH  
ACCESSOIRE CONCENTRATEUR AVEC PETITE BROSSSE  
ACCESORIOS CONCENTRADOR CON CEPILLO  
KONZENTRIER-ZUBEHÖR MIT KLEINER BÜRSTE  
ACCÉSSÓRIO CONCENTRADOR COM ESCOVINHA

**CUFFIA**

CAP  
BONNETTE  
FUNDA  
HAUBE  
PROTEÇÃO



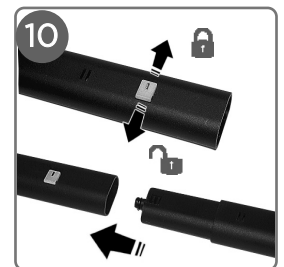
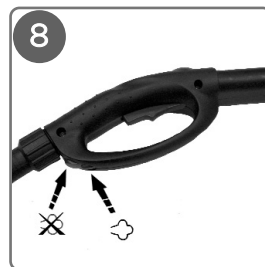
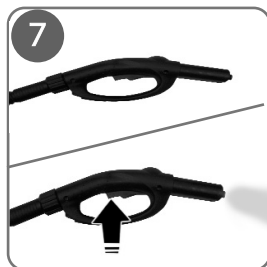
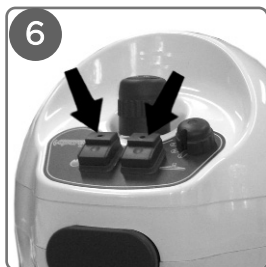
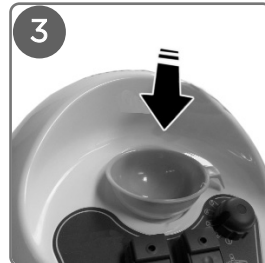
**IMBUTO**

FUNNEL  
ENTONNOIR  
EMBUDO  
FÜLLTRICHTER  
FUNIL



**TUBI PROLUNGA**

EXTENSION HOSES  
TUBES DE RALLONGE  
TUBOS ALARGADORES  
VERLÄNGERUNGROHRE  
TUBOS EXTENSÃO



## OPTIONAL

only CLASSIC65



PFEU0013

**FERRO DA STIRO ACCESSORIO**  
**IRON ACCESSORY**  
**FER À REPASSER ACCESSOIRE**  
**PLANCHA ACCESORIO**  
**BÜGELEISEN ZUBEHÖR**  
**FERRO DE ENGOMAR PROFISSIONAL**



PAEU0208

**N. 4 PANNI + 6 CUFFIE**  
**4 CLOTHS + 6 CAPS**  
**4 LINGETTES + 6 BONNETTES**  
**4 PAÑOS + 6 FUNDAS**  
**4 TÛCHER + 6 HAUBEN**  
**4 PANOS+ 6 PROTEÇÕES**



PAEU0221

**ACCESSORIO LAVAVETRI**  
**WINDOW CLEANER ACCESSORY**  
**ACCESSOIRE LAVE-VITRES**  
**ACCESORIOS LIMPIACRISTALES**  
**FENSTERREINIGUNGSZUBEHÖR**  
**ACESSÓRIO LIMPA-VIDROS**



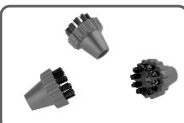
PAEU0236

**LANCIA PRESSIONE**  
**HIGH PRESSURE LANCE**  
**LANCE DE LA PRESSION**  
**LANZA DE PRESIÓN**  
**DAMPFLANZE**  
**LANÇA PRESSÃO**



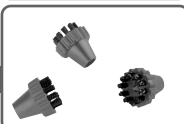
PAEU0237

**SPAZZOLA TRIANGOLARE**  
**TRIANGULAR BRUSH**  
**BROSSE TRIANGULAIRE**  
**CEPILLO TRIANGULAR**  
**DREIECKIGE BÜRSTE**  
**ESCOVA TRIANGULAR**



PAEU0250

**N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE NYLON**  
**3 BRUSHES w/ NYLON BRISTLES**  
**3 PETITES BROSSES a/SOIES EN NYLON**  
**3 CEPILLOS c/CERDAS DE NYLON**  
**3 KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN**  
**3 ESCOVAS COM CERDAS NYLON**



PAEU0296

**N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON**  
**3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES**  
**3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON**  
**3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON**  
**3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN**  
**3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON**

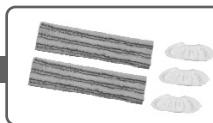


PAEU0297

**N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE OTTONE**  
**3 BRUSHES w/ BRASS BRISTLES**  
**3 PETITES BROSSES a/SOIES EN LAITON**  
**3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE LATÓN**  
**3 KLEINE BÜRSTEN MIT MESSINGBORSTEN**  
**3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS BRONZE**

PAEU0094

Kalstop



PAEU0324

**N. 2 PANNI + 3 CUFFIE**  
**2 CLOTHS + 3 CAPS**  
**2 LINGETTES + 3 BONNETTES**  
**2 PAÑOS + 3 FUNDAS**  
**2 TÛCHER + 3 HAUBEN**  
**2 PANOS+ 3 PROTEÇÕES**

only CLASSIC65



PAEU0197

STEAM  
DISINFECTOR

only CLASSIC65



PAEU0263

STEAM MOP

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, Centros de Asistencia Autorizadoo en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den Autorisierten Kundendienstcenter oder auf [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich.  
 Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).



# BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO

LE SYSTÈME QUI NETTOIE LES SURFACES DE LA MAISON,  
EN NEUTRALISANT ET EN ÉLIMINANT LES ACARIENS, LES GERMES ET LES BACTÉRIES SANS DÉTERGENTS CHIMIQUES.



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web [www.polti.com](http://www.polti.com) et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile. Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEXXXX / PFEXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou appelez le Service Après-Vente Polti et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil. Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Cherchez la vidéo de démonstration de Vaporetto pour avoir un aperçu simple et immédiat des fonctionnalités de cet appareil exceptionnel. De plus, le guide vidéo vous accompagnera dans l'utilisation de Vaporetto, de la préparation aux opérations d'entretien. Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !

Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur. Danger de brûlure !

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

• N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer

de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.

• Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.

• Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Mettre l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.

• Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.

• Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.

**Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les ac-**

cidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.

## RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques. Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conformes à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.

- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas passer sur le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.

- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques et/ou électroniques.

### RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser".
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est

pas utilisé.

- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur. Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.



- Toujours utiliser l'appareil avec le bouchon de sécurité fourni ou une pièce de rechange d'origine. L'utilisation de bouchons non d'origine Polti présente un risque d'accident.
- Avant d'accéder à la chaudière sous pression (enlèvement du bouchon, remplissage), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 60 minutes pour qu'il refroidisse. Une chaudière alumée et/ou chaude et sous pression présente un risque d'accident.
- Ne pas brancher l'appareil avec le bouchon de sécurité enlevé. Bien visser le bouchon de sécurité avant d'insérer la fiche et d'allumer l'appareil.
- Avant d'allumer l'appareil, s'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée de la chaudière (bouteille de remplissage, entonnoir ou autres objets) et que le bouchon de sécurité est fermé.
- Vérifier que le bouchon de sécurité est bien vissé ; si de la vapeur s'échappe du bouchon, éteindre la chaudière, débrancher le câble d'alimentation, attendre 60 minutes que l'appareil refroidisse, puis dévisser le bouchon. Contrôler l'état du bouchon de sécurité et de son joint. Si le bouchon est intact, le revisser complètement. Si de la vapeur continue de s'échapper du bouchon, porter l'appareil au SAV le plus proche.
- Contrôler périodiquement l'état du bouchon de sécurité et de son joint. En cas de choc et de chute, le bouchon pourrait ne plus être sûr. Le remplacer par des pièces de rechange d'origine ou remplacer le joint.
- Si le bouchon tourne à vide, cela signifie qu'il y a encore de la pression et que la chaudière est encore chaude. Ne jamais forcer l'ouverture du bouchon lorsque l'appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur. Toujours attendre que la chaudière refroidisse avant d'ouvrir le bouchon sans forcer.
- Ne pas utiliser d'outils pour desserrer le bouchon. S'il n'est plus possible de l'enlever, même lorsque l'appareil est froid, contacter un SAV agréé.
- ATTENTION  Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.
- L'utilisation de bouchons non d'origine Polti et le non-respect des avertissements et des instructions figurant dans ce manuel sont considérés comme non conformes. Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique intérieur en tant que nettoyeur à vapeur, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel.

Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

Toujours ranger l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto Lecoaspira peuvent contenir de l'eau résiduelle.

## QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °F. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com). Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes.

Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.

## 1. PRÉPARATION

1.1 Monter les roues pivotantes situées au bas de l'appareil en exerçant une pression (1).

1.2 Dévisser le bouchon de sécurité (2) et remplir la chaudière avec 1,3 l d'eau (3) (si elle est complètement vide). Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé. Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

1.3 **Seulement pour Classic65** Ouvrir le volet de la prise monobloc et brancher la fiche monobloc du tube vapeur (4), en appuyant sur le bouton prévu à cet effet et en veillant bien à ce que le piton d'accrochage soit parfaitement en position dans le trou de blocage prévu à cet effet sur la prise.

1.4 Brancher la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant appropriée (5) et munie d'une mise à terre.

Dérouler complètement le câble avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

1.5 Appuyer sur l'interrupteur de la chaudière et sur l'interrupteur des accessoires qui s'allument alors (6).

1.6 Attendre que l'interrupteur de la chaudière s'éteigne. L'appareil est prêt à l'emploi.

**ATTENTION : si de la vapeur s'échappe du bouchon de sécurité, éteindre l'appareil et débrancher le fiche d'alimentation du secteur. Attendre 60 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir avant de dévisser et de revisser le bouchon.**

**ATTENTION: Ne laissez sous aucun prétexte le bidon de remplissage ou son entonnoir dans l'orifice de la chaudière avec Vaporetto branché sur l'alimentation électrique afin d'éviter tout risque de brûlure.**

**ATTENTION : Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite. Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon.**

## 2. RACCORDEMENT ACCESSOIRES

Les accessoires de Vaporetto peuvent être raccordés directement à la poignée du tube vapeur ou bien aux tubes de rallonge, en suivant les instructions suivantes :

- Positionner le bouton de verrouillage, présent sur tous les accessoires, en position OUVVERTE (10).
- Brancher l'accessoire désiré à la poignée ou au tube rallonge sur le pistolet (10).
- Glisser le bouton de verrouillage en position FERMÉE (10).
- Vérifier la bonne tenue de l'accessoire.

## 3. NETTOYAGE DES SOLS

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

3.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

3.2 Raccorder les tubes de rallonge au tube vapeur et la brosse pour sols aux tubes de rallonge.

3.3 Accrocher la lingette fournie à cet effet sur la brosse pour sols, en la bloquant avec les petits crochets à levier.

3.4 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 3** (9).

3.5 Désactiver le verrouillage de la vapeur (8) et distribuer de la vapeur en appuyant sur le bouton de la vapeur présent sur la poignée du tube vapeur (7).

3.6 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

**Attention : Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.**

**ATTENTION : Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

## 4. NETTOYAGE DE TAPIS ET MOQUETTE

**ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

4.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

4.2 Raccorder les tubes de rallonge au tube vapeur et la brosse pour sols aux tubes de rallonge.

4.3 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (9) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 3**.

4.4 Désactiver le verrouillage de la vapeur (8) et distribuer de la vapeur en appuyant sur le bouton vapeur présent sur la poignée du tube vapeur (7).

4.5 Passer la brosse sans lingette sur la surface pour faire remonter la saleté à la surface.

4.6 Accrocher la lingette fournie à cet effet sur la brosse pour sols, en la bloquant avec les petits crochets à levier.

4.7 Repasser la surface pour récupérer la saleté.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

## 5. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

**ATTENTION : Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.**

5.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

5.2 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (9) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 3**.

5.3 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (8).

5.4 Maintenir enfoncé le bouton de la vapeur situé sur la poignée du tube vapeur (7) et vaporiser à fond la surface pour dissoudre la saleté. Utiliser un chiffon sec pour enlever la saleté dissoute par la vapeur. **Pour le modèle Classic65**, il est possible d'utiliser le lave-vitres manuel au lieu du chiffon.

## 6. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS (matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

**ATTENTION : Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

6.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

6.2 Raccorder le petite brosse à la gaine.

6.3 Appliquer la bonnette sur la petite brosse.

6.4 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (9) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 1 ou 2**.

6.5 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (8).

6.6 Maintenir enfoncé le levier de la vapeur situé sur la poignée du tube vapeur (7) et passer la surface.

## 7. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

**ATTENTION : Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.**

**ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur**

7.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

7.2 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (9) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 1**.

7.3 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (8).

7.4 Maintenir enfoncé le levier de la vapeur situé sur la poignée du tube vapeur (7) et diriger le jet sur un chiffon.

7.5 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

## 8. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

8.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

8.2 Raccorder l'accessoire concentrateur équipé d'une brosse ronde à soies à la gaine.

8.3 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (9) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **niveau 4 ou 5**.

8.4 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (8).

8.5 Maintenir enfoncé le bouton de la vapeur situé sur la poignée du tube vapeur (7) et commencer le nettoyage.

## 9. RÉGLAGE VAPEUR

On peut optimiser le débit de vapeur en tournant le bouton de réglage. Pour obtenir un débit plus important, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. En tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit diminue. Voici quelques conseils pour effectuer le réglage :

- **Niveau maximum (4-5)** : pour enlever les incrustations, les taches, la graisse et pour désinfecter ;
- **Niveau moyen (3)** : pour la moquette, les tapis, les vitres, les sols ;
- **Niveau minimum (1-2)** : pour vaporiser les plantes, nettoyer les tissus délicats, les tapisseries, les canapés, etc.

## 10. ABSENCE D'EAU

Quand plus de vapeur ne sort du produit, cela veut dire qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.



**ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !**

**ATTENTION : Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité. La chaudière est encore chaude, même si la fiche est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide, s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures en cas de contact avec la peau. Remplir la chaudière uniquement lorsqu'elle est froide et toujours en éloignant le visage de l'entrée de la chaudière.**

Pour continuer à utiliser l'appareil, procéder comme suit :

- Éteindre l'interrupteur allumage/chaudière.
- **Débrancher la fiche d'alimentation.**
- Attendre au moins 5 minutes et retirer le bouchon de sécurité en dévissant sans forcer.
- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.

- Remplir la chaudière comme il est indiqué au chapitre 1.
- Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

**ATTENTION : Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Puis attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon. ATTENTION AU VISAGE !!!**

## 11. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les poils dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.

**Vérifier périodiquement l'état du joint coloré qui se trouve dans la prise monobloc, sur les joints de raccord des tubes de rallonge et du tube vapeur. Si nécessaire, le remplacer par la pièce de rechange appropriée, comme indiqué ci-après.**



- Enlever le joint endommagé.
- Insérer le nouveau joint dans l'embout vapeur et le pousser jusqu'au bout.
- Lubrifier le joint avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.

## 12. KALSTOP

Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.

L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :

- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

### COMMENT UTILISER KALSTOP

12.1 Ouvrir l'ampoule et verser la moitié de son contenu à l'intérieur de la

chaudière de Vaporetto précédemment remplie d'eau.

12.2 Effectuer les opérations de nettoyage normales.

**En cas d'eau particulièrement dure, utiliser des concentrations supérieures (jusqu'à une ampoule par litre d'eau).**

## **ENTRETIEN COURANT**

Tous les deux mois, rincer la chaudière avec de l'eau du robinet. L'eau de rinçage sera marron, ce qui indique que Kalstop fonctionne correctement.

## **ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE AVEC KALSTOP**

Si la chaudière est très incrustée de calcaire, laisser seulement 250 ml d'eau dans la chaudière, ajouter 3 doses de Kalstop, mettre la chaudière sous pression et actionner la touche de commande de vapeur jusqu'à épuisement de cette dernière. Éteindre l'appareil, attendre au moins deux heures pour qu'il se refroidisse complètement, rincer la chaudière à plusieurs reprises de manière à éliminer tous les résidus de calcaire. Après le nettoyage de la chaudière, procéder comme à l'accoutumée. KALSTOP est en vente dans des emballages de 20 ampoules dans les magasins d'appareils électroménagers, les centres d'assistance technique agréés par Polti ou sur [www.polti.com](http://www.polti.com).

## **13. RANGEMENT**

13.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

13.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

## 14. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Absence de tension.  Interrupteur chaudière éteint.	S'assurer que l'appareil est branché au courant comme indiqué au chapitre 1.  Allumer l'interrupteur de la chaudière, comme il est indiqué au chapitre 1.
L'appareil est sous pression, mais peu de vapeur en sort.	Manque d'eau dans la chaudière.  Gaine non insérée correctement.  Bouton de réglage de la vapeur réglé au minimum.  Verrou vapeur activé.	Remplir la chaudière comme il est indiqué au chapitre 1.  Insérer correctement la gaine à fond comme il est indiqué au chapitre 1.  Augmenter le réglage de la poignée à la position désirée.  Désinsérer le verrouillage de la vapeur de la poignée du tube vapeur.
Le jet de vapeur est mélangé à des gouttes d'eau.	Les tubes de la vapeur sont froids.	Diriger le jet de vapeur sur un chiffon pour chauffer les tubes.
Fuite de vapeur du bouchon de sécurité .	Joint endommagé ou manquant.  Bouchon de sécurité non vissé à fond.	Contacteur un SAV agréé.  Éteindre l'appareil, débrancher la fiche d'alimentation électrique et attendre que l'appareil refroidisse avant de revisser le bouchon.
La vapeur ne sort pas et le bouchon ne se dévisse pas.	Touche vapeur en panne  Machine éteinte	Porter l'appareil dans un SAV Agréé.  Allumer l'appareil et vérifier qu'il distribue de la vapeur.
Le bouchon de sécurité tourne à vide.	Il y a de la pression dans la chaudière.	Ne jamais forcer l'ouverture du bouchon lorsque l'appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur. Toujours attendre que la chaudière refroidisse avant d'ouvrir le bouchon sans forcer.
Perte de vapeur ou gouttelettes d'eau au point de raccordement des accessoires	Les joints d'étanchéité sont abîmés.	Remplacer les joints d'étanchéité, comme décrit dans le chapitre 11.
Le montage des accessoires est difficile.	Les joints d'étanchéité produisent un frottement.  La touche de blocage n'est pas dans la position correcte.	Lubrifier les joints d'étanchéité avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.  Tourner la touche de blocage dans la position correcte, comme il est indiqué au chapitre 2.

Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé ([www.polti.com](http://www.polti.com) pour une liste à jour) ou le Service Clients.

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.com](http://www.polti.com).**



**POLTI**<sup>®</sup>

NATURAL HOME FEELING

Vaporella<sup>®</sup>

Vaporetto<sup>®</sup>

LECOASPIRA

Vaporetto<sup>®</sup>

Forzaspira<sup>®</sup>

UNICO 

[www.politi.com](http://www.politi.com)





REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	902 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

